GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 49/GM/99

Tendo sido requerido o reconhecimento da Fundação da Deusa A-Má de Macau;

Dado que os fins prosseguidos pela referida instituição, tal como estão expressos nos respectivos estatutos, merecem ser qualificados de interesse social;

Reconhecendo-se, por outro lado, que os bens afectados à mesma instituição se mostram suficientes para a realização dos fins visados;

Ao abrigo do disposto nos artigos 157.º, 158.º, n.º 2, e 188.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil, concedo o reconhecimento à Fundação da Deusa A-Má de Macau.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 9 de Abril de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Extracto de despacho

Por despacho n.º 54-I/GM/99, de 16 de Março, de S. Ex.ª o Governador:

Maria de Lurdes Vieira Leal — renovada, de 19 de Abril a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como secretária pessoal deste Gabinete.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira.*

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Janeiro de 1999, visadas pelo Tribunal de Contas em 22 de Março do mesmo ano:

Kuan Kun Fan e Tang Chi Keong, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva da carreira de intérprete-tradutor dos SAFP — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnicos agregados destes Serviços, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.º 2, alínea *b)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo.*

澳門政府

總督辦公室

批示　第49/GM/99號

茲有澳門媽祖天后宮基金會申請確認事宜。

鑑於上述機構所貫徹的宗旨已在章程中載明，其堪被列為具社會利益的性質。

另一方面，亦確認該機構獲調撥的財產足以落實其既定的宗旨。

因此，根據《民法典》第157條、第158條第二款及第188條第一款及第二款的規定，現確認澳門媽祖天后宮基金會。

一九九九年四月九日於澳門總督辦公室

總督　韋奇立

批示綱要

摘錄自總督一九九九年三月十六日作出的第54-I/GM/99號批示：

Maria de Lurdes Vieira Leal在澳門總督辦公室擔任私人秘書的定期委任，自一九九九年四月十九日續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年四月十四日於澳門總督辦公室

秘書長　班第立

立法會輔助部門

決議綱要

摘錄自立法會主席團於本年一月二十日所作出而經同年三月二十二日審計法院批閱的決議：

根據八月九日第8/93/M號法律第三十七條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b項的規定，以定期方式委任行政暨公職司翻譯員職程確定委任的第一職階一等翻譯員關冠芬及鄧志強為立法會輔助部門技術顧問，為期兩年。

（各須繳手續費澳門幣四十元）

一九九九年四月十四日於澳門立法會輔助部門

秘書長　施明蕙

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Despacho n.º 49/SAASO/99

Considerando que, através do Despacho n.º 41/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 9/99, II Série, de 3 de Março, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando-se conveniente, para um melhor funcionamento da comissão administrativa, que os vogais sejam ambos da área administrativa e financeira do referido Gabinete;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído por Despacho n.º 41/SAASO/99, ao Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: João Manuel Costa Antunes, coordenador do Gabinete.

Vogais: Fausto Pereira da Silva Manhão, responsável pela área administrativa e financeira; e

Margarida Maria Correia de Jesus Venceslau, adjunto-técnico principal.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 6 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni.*

Extracto de despacho

Por despacho n.º 32-I/SAASO/99, de 6 de Abril, do Ex.mo Senhor Secretário Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Paulo Osório de Barros — nomeado, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 52/86/M, de 17 de Novembro, secretário do Conselho de Acção Social.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos e Orçamento, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes.*

SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA

Extractos de despachos

Por despacho de 5 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.º, n.º 1, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro:

社會事務暨預算政務司辦公室

批示 第49/SAASO/99號

考慮到，於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組所刊登的第41/SAASO/99號批示，撥予移交大典統籌辦公室一筆常設基金並指定行政委員會的成員組成。

考慮到，為使行政委員會有更好的運作，其委員應由該辦公室行政及財政範疇人員出任；

已有必要對該行政委員會的成員組成作出適當調整；

在該辦公室的建議之下，經聽取財政司的意見；

第41/SAASO/99號批示撥予移交大典統籌辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：該辦公室協調員 João Manuel Costa Antunes
委員：行政及財政範疇負責人 Fausto Pereira da Silva Manhão, 及
首席技術輔導員 Margarida Maria Correia de Jesus Venceslau

一九九九年四月六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

批示綱要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年四月六日作出的第32-I/SAASO/99號批示：

根據十一月十七日第52/86/M號法令第十三條第二款的規定委任Paulo Osório de Barros擔任社會工作委員會秘書的職務。

一九九九年四月十四日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

反貪污暨反行政違法性高級專員公署

批示綱要

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第11/90/M號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九九年三月五日批示如下：

Un Hio In — contratada além do quadro, ao abrigo dos artigos 16.° e 32.° da Lei n.° 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.° do Decreto-Lei n.° 7/92/M, de 29 de Janeiro, e 25.° e 26.° do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, como segundo-oficial, 1.° escalão, pelo período de um ano, a partir de 8 de Março de 1999.

Por despachos de 12 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.°, n.° 1, da Lei n.° 11/90/M, de 10 de Setembro:

Angélica Viera da Silva — contratada além do quadro, ao abrigo dos artigos 16.° e 32.° da Lei n.° 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.° do Decreto-Lei n.° 7/92/M, de 29 de Janeiro, e 25.° e 26.° do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, como primeiro-oficial, 1.° escalão, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 1999.

Kuong Weng Kuai, Wong Tak Hoi e Hun Sei — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 16.° e 32.° da Lei n.° 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 15.°, n.° 1, e 17.°, n.° 1, do Decreto-Lei n.° 7/92/M, de 29 de Janeiro, como auxiliares qualificados, 3.° escalão, pelo período de um ano, a partir de 27 de Abril, 3 e 11 de Maio de 1999, respectivamente, mantendo os lugares que actualmente ocupam.

Por despachos de 17 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.°, n.° 1, da Lei n.° 11/90/M, de 10 de Setembro:

Lo Hap Fun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.° escalão, pelo período de um ano, a partir de 27 de Maio de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 27.°, n.° 4, conjugado com o artigo 10.°, n.° 1, alínea *c*), e 28.° do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tam Ka I — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.° escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Maio de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 27.° e 28.° do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Chefe de Gabinete, *António Gomes da Silva.*

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 15 de Março de 1999:

Un Hio In——根據九月十日第11/90/M號法律第十六及三十二條和一月二十九日第7/92/M號法令第十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條等規定，自一九九九年三月八日起，以編制外合同的方式，出任為本署第一職階二等文員，為期一年。

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第11/90/M號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九九年三月十二日批示如下：

Angélica Viera da Silva——根據九月十日第11/90/M號法律第十六及三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條等規定，自一九九九年三月十五日起，以編制外合同的方式，出任為本署第一職階一等文員，為期一年。

Kuong Weng Kuai, Wong Tak Hoi 及 Hun Sei——根據九月十日第11/90/M號法律第十六及三十二條、和一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及十七條一款等規定，分別自一九九九年四月二十七日、五月三日及五月十一日起，續委任為本署第三職階熟練助理員，為期一年，並維持現時擔任之職務。

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第11/90/M號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九九年三月十七日批示如下：

Lo Hap Fun——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條四款、十條一款c項及二十八條（經十二月二十八日第62/98/M號法令引入新行文）等規定，自一九九九年五月二十七日起，以散位合同的方式，續任為本署第四職階助理員，為期一年。

Tam Ka I——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條（經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改）的規定，自一九九九年五月二十日起，以散位合同的方式，續任為本署第三職階助理員，為期一年。

一九九九年四月十四日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

秘書長 高斯華

行 政 暨 公 職 司

批 示 綱 要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年三月十五日作出的批示：

Cheang Pui Pui, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Documentação e Publicações, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 17 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo.*

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 2 de Março de 1999, da subdirectora destes Serviços:

Chan Ka Choi, Chung Hsi Hua, Bernardete Cristina Rosário de Carvalho, Cheng Kuai Leng, Chong Wa Weng, Sou Ha Chan, José Woo, Hong Mio Fa, Lei Veng Fai, Rosalina Maria da Conceição, aliás Choi Sok I, e Helena da Conceição Jorge, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal administrativo destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos respectivos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 1999.

Por despachos de 22 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Lei Mei Fan, professora do ensino primário luso-chinês, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação como directora do Centro de Actividades Juvenis da Caixa Escolar, nos termos do artigo 1.º, n.ºs 2 e 3, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, e da Portaria n.º 26/94/M, de 21 de Fevereiro, pelo período de um ano, a partir de 11 de Junho de 1999.

Chan Chan Kao — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 110.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, a partir de 5 de Março de 1999.

Por despacho de 23 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Pun Soi Keng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 30 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu.*

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三及第四條的規定，本司人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員鄭佩佩，在本司擔任文件暨刊物處處長的定期委任，自一九九九年四月十七日起續期一年。

一九九九年四月十四日於澳門行政暨公職司

司長　Jorge Bruxo

教育暨青年司

批示綱要

按照本司副司長一九九九年三月二日批示：

陳嘉翠、鍾喜華、Bernardete Cristina Rosário de Carvalho、鄭桂鈴、庄華榮、蘇夏珍、胡若瑟、洪妙花、李永輝、蔡淑儀及Helena da Conceição Jorge，本司行政文員編制第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，獲確定委任出任有關職位，由一九九九年四月二日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月二十二日批示：

李美芬，本司確定委任之中葡小學教師——根據七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款和第三款及二月二十一日第26/94/M號訓令之規定，其作為塔石青年中心主任之委任獲續期一年，由一九九九年六月十一日開始生效。

陳振球——修改其散位合同第三條款，職級為第五職階助理員，薪俸點140，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條及按照行政程序法典第一百一十條第二款a）項之規定，由一九九九年三月五日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月二十三日批示：

潘瑞琼，職級為第三職階助理員，薪俸點120——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由一九九九年五月三十日開始生效。

一九九九年四月十四日於澳門教育暨青年司

司長　韋思理

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 1999:

Wong Hong Tou, aliás Wong Hung To — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0894.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Março de 1999:

Ip Kar Hung, Lai U Chong, Chan Lai Ieong, Mui Po Mabel, Wan Chun, Ng Ka Kei, Chan Iok Fai, Jim Tsin, Wong Chi Wai, Chu Kong, Kong Tai Iok, Wong Lap Peng, Law Chi Yiu Felix, U Man Tong, Wong Chi Peng, Lei Kuok Pan, Wong Ka Keong, Tang Soi Teng, Wong Hong Tou, aliás Wong Hung To, Ao Wang Tim, Chang Hiu Ming, Chu Hin Chung e Lam Weng Lin — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como internos do internato geral, índice 475, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

Lam Chi Fai — nomeado, em comissão de serviço, nos termos do artigo 9.º, n.º 4, alínea *b*), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, norma subsidiária aplicável por força do artigo 59.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, interno do internato geral, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1999:

Licenciado Ng Seng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Sector de Contabilidade do Departamento de Administração e Gestão Financeira destes Serviços, ao abrigo do artigo 23.º do ETAPM, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, alínea *a*), e 4.º, n.os 2 e 4, ambos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 1999.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir da data a cada um indicada:

Fong Kin Leong, Loi I Leng e Lam Sio Long, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, para os dois primeiros, e de 2.ª classe para o último, todos do 2.º escalão, a partir de 11, 11 e 29 de Abril de 1999, respectivamente;

Cheong Yi Man, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, e Chiang Kam Keng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Abril e 23 de Maio de 1999, respectivamente;

衛生司

因先前刊登之批示綱要有誤，現重新公布如下：

批示綱要

根據本司副司長於一九九九年三月十五日之批示：

黃鴻道——停牌，應其本人之要求，暫停從事醫生職業，為期兩年，牌照編號：M-0894 。

批示綱要

按照一九九八年十二月三十一日社會事務暨預算政務司作出的經一九九九年三月十七日審計法院核閱的批示：

葉家雄、黎裕忠、陳麗陽、梅菠、溫泉、伍家驥、陳郁輝、詹芊、黃志偉、朱江、江帶育、黃立平、羅志驍、余文彤、黃子秉、李國斌、黃嘉強、鄧瑞停、黃鴻道、區宏添、張曉鳴、朱顯中及林永連——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，從一九九九年二月一日起，以編制外合同方式獲任用為全科實習之實習醫生，薪俸點為475點，為期兩年。

林子輝——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款b)項，以及九月二十一日第68/92/M號法令第五十九條第一款所適用之補充性規定，從一九九九年二月一日起，以定期委任方式獲任用為全科實習之實習醫生，為期兩年。

（每位須繳手續費澳門幣四十元）

按照一九九九年三月十六日社會事務暨預算政務司的批示：

伍成昌學士——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及十二月二十一日第85/89/M號法令第三款第一款a）項、第四條第二款及第四款之規定，從一九九九年五月二十八日起，以定期委任方式獲續任為本司行政暨財政管理廳會計組組長，為期兩年。

下列人員之編制外合同按下指期間起獲續期一年：

——馮健良及呂綺玲，為第二職階一等高級衛生技術員，林小龍，為第二職階二等高級衛生技術員，分別從一九九九年四月十一日、十一日及二十九日起續約；

——張綺雯，為第三職階二等高級技術員，鄭金琼，為第二職階一等技術輔導員，分別從一九九九年四月六日及五月二十三日起續約；

Enfermeiras, 3.º escalão: U Mio Leng, Lei Kit Wan e Lai Kit Ieng, de Abril, respectivamente; do 2.º escalão: Chan Cheng, a partir de 4 e 5 de Maio e 18 e 16 de Abril de 1999, respectivamente;

Fong Kin Hou, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril de 1999;

Ho Cheok Man, técnico de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Abril de 1999.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 1999:

Licenciada Chan I Wa — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 1998.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 30 de Março de 1999:

Che Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0961.

(Custo desta publicação $ 294,00)

Chu Ut Hoi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1147.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Abril de 1999:

Liu Veng Sang — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0614.

(Custo desta publicação $ 304,00)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro.*

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 4 de Fevereiro de 1999:

Lao U Fai, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, e chefe do Sector de Administração do Sistema Informático, em comissão de serviço, destes Serviços — exonerado da referida categoria e dada por finda a comissão de serviço, a seu pedido, a partir de 1 de Abril de 1999.

——第三職階護士：余妙玲、李潔云及賴潔英，分別從一九九九年五月四日、五日及四月十八日起續約；陳靜，為第二職階護士，從一九九九年四月十六日起續約；

——馮健豪，為第一職階二等高級資訊技術員，從一九九九年四月六日起續約；

——何焯文，為第二職階一等資訊技術員，從一九九九年四月十七日起續約。

按照一九九九年三月二十九日澳門衛生司司長的批示：

陳綺華學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，以及該通則經十二月二十八日第62/98/M號法令公布之新編版之規定，從一九九八年九月十八日起，獲確定委任為本司高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

根據本司副司長於一九九九年三月三十日之批示：

謝昕——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-0961。

（是項刊登費用為 MOP 294.00）

朱月開——取消牌照，應其本人之要求，終止從事護士職業，牌照編號：E-1147。

（是項刊登費用為 MOP 314.00）

根據本司副司長於一九九九年四月四日之批示：

廖永生——取消牌照，應其本人之要求，終止從事醫生職業，牌照編號：M-0614。

（是項刊登費用為 MOP 304.00）

一九九九年四月十四日於澳門衛生司

司長　方歷奇

統計暨普查司

批示綱要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年二月四日作出的批示：

劉汝輝，本司臨時委任的第一職階二等資訊督導員，現以定期委任擔任資訊系統管理組組長職務，應其要求，其上述職級的臨時委任及組長職務的定期委任，由一九九九年四月一日起終止。

Por despachos da signatária, de 5 e 8 de Março de 1999, respectivamente:

Lao Iok Un, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Lei Vai Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei,* aliás *Fátima Choi.*

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos de 10 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Wong Sio Mei e Daniela de Souza Fão — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de 2.ª classe e técnica de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio e 6 de Abril de 1999, respectivamente.

Kong Ou Va e Mak Kam Kong — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 6.º e 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 6 de Junho de 1999, respectivamente.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 14 de Junho de 1999, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自本人分別於一九九九年三月五日及八日作出的批示：

劉煜源，本司第一職階二等高級資訊技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自一九九九年四月一日起生效。

李慧冰，本司第一職階二等高級技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，自一九九九年四月二十九日起生效。

一九九九年四月十四日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

財政司

批示綱要

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃少美及Daniela de Souza Fão在本司擔任第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術員職務的編制外合同獲續期，首位自一九九九年五月二十日起獲續期壹年，第二位自一九九九年四月六日起獲續期六個月，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華及麥錦光在本司分別擔任第六職階及第三職階助理員職務的散位合同各自由一九九九年六月八日及六月六日起獲續期壹年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本司擔任職務的散位合同自一九九九年六月十四日起獲續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸索引點170，生效日期追溯自一九九八年十二月十四日。

Declarações
聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職 Cap.章	Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alín.項					
18	00				Serviços de Identificação de Macau	身份証明司			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/03/99." "31/03/99之司長批示"
		1-02-3	01-01-02-01		Remunerações	報酬	130,000.00		
		1-02-3	01-01-03-01		Remunerações	報酬		130,000.00	
		1-02-3	05-02-02-00		Material	物料		9,500.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	9,500.00		
						Total	139,500.00	139,500.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職 Cap.章	Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alín.項					
24	00				Gabinete de Comunicação Social	政府新聞署			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/03/99." "31/03/99之司長批示"
		7-06-0	01-01-03-01		Remunerações	報酬	20,000.00		
		7-06-0	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	380.00		
		7-06-0	01-01-05-01		Salários	工資		80,380.00	
		7-06-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	重疊薪俸	60,000.00		
						Total	80,380.00	80,380.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
10	00				Encargos da Dívida Pública	公債開支			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 31/03/99" "31/03/99之社會事務暨預算政務司批示"
		9-01-0	09-02-04-00	08	Avales do Território, Lei nº 5/93/M, de 19 de Julho - Amortização	本地區擔保－七月十九日法律第5/93/M號－償還		269,565.10	
12	00				Despesas Comuns	共用開支			
		9-03-0	09-01-03-00		Títulos de participação (nova rubrica)	投資(新項目)	269,565.10		
						Total	269,565.10	269,565.10	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
01	10				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento	一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 01/04/99" "01/04/99之社會事務暨預算政務司批示"
		7-03-0	04-02-00-00	01	Apoios ocasionais a actividades de associações	資助團體活動	1,000,000.00		
		7-03-0	04-02-00-00	02	União Internacional das Organizações da Família	家庭組織國際聯盟	1,000,000.00		
12	00				Despesas Comuns	共用開支			
		9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		2,000,000.00	
						Total	2,000,000.00	2,000,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div. 組		Código 編號	Alín.項					
12	00				Despesas Comuns	共用開支			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 06/04/99" 06/04/99之社會事務暨預算政務司批示
		9-02-0	04-01-02-00	08	Fundo de Pensões - Comparticipações	退休基金 – 共同參與	7,822,346.00		
		9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		7,822,346.00	
						Total	7,822,346.00	7,822,346.00	

———

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila.*

一九九九年四月十四日於澳門財政司 —— 司長　艾衛立

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 19 de Janeiro de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Março do mesmo ano:

Chong Wai Wan, Lai Wai Kuong, Peng Son Iao, Wong Kim Meng, Sin Son Chuen, Ho Kong Ngai, Ieong Kin Man, Lao Hoi Pan, Leong Chong Man, Sio Wai Kit, estagiários para guardas prisionais, assalariados, no EPC — renovados os referidos contratos como guardas, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 1999.

(É devido o emolumento de $ 16,00, cada)

Por despacho de 29 de Janeiro de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Leong Hio Leng — contratado, por assalariamento, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de seis meses, a partir de 8 de Fevereiro de 1999, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, e 28.º do ETAPM, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea *q*), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, sendo o último na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despacho de 10 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Ho U Man, operário semiqualificado, 2.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nestes Serviços, afecto aos SMP, ao abrigo do artigo 28.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 24 de Outubro de 1998, ao abrigo do artigo 110.º, n.º 2, alínea *a)*, do CPA.

Por despacho de 10 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Cheang Si Lok — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, conjugado com o n.º 1 do aviso de abertura do concurso aprovado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, em 5 de Setembro de 1997, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 30/94/M, de 20 de Junho, alterado pela Portaria n.º 297/96/M, de 9 de Dezembro, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

司 法 事 務 司

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九九年一月十九日作出的經同年三月十七日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的並經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鍾偉雲、賴偉光、平順有、黃劍明、冼順泉、何江毅、楊健文、劉海斌、梁仲文及蕭偉杰由獄警實習員轉為在路環監獄擔任第一職階獄警職級的散位合同獲續期一年，由一九九九年一月十九日起產生效力。

（每人須繳手續費澳門幣十六元）

摘錄自司法政務司於一九九九年一月二十九日作出的經審計法院於一九九九年三月十八日批閱的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b）項及第二十八條，配合經九月二十五日第51/95/M號法令修訂的十一月二十二日第64/93/M號法令第八條第一款q）項之規定，梁曉玲以散位合同形式擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月，由一九九九年二月八日起產生效力。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b）項之規定，何與文在本司並任職於檢察院之第二職階半熟練工人之散位合同獲准續期一年，並根據《行政程序法典》第一百一十條第二款a）項之規定，自一九九八年十月二十四日起具追溯效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十日作出的經同年四月一日審計法院批閱的批示：

鄭詩樂學士——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第一款連同一九九七年九月五日經司法政務司核准的第一號開考通告的規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等高級技術員的職位，填補由十二月九日第297/96/M號訓令引入修改的六月二十日第30/94/M號法令所設立而尚未晉升的職位。

（須繳手續費澳門幣四十元）

Por despachos de 24 de Março de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

Os oficiais de justiça, abaixo indicados, classificados no respectivo curso de formação — nomeados, definitivamente (promoção), por urgente conveniência de serviço, escrivães de direito, 1.º escalão, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), 22.º, n.º 8, alínea *a*), e 41.º, todos do ETAPM:

Para o TCG:

Artur Pereira Videira e Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira, escrivães-adjuntos, 3.º e 2.º escalão, do TA e TSJ, 1.º e 4.º classificados, respectivamente, na situação de supranumerários;

Júlio António Bento e Francisco Moc, escrivães-adjuntos, 3.º escalão, do TIC e TCG, 5.º e 7.º classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos;

Para o TA, SMP e TSJ:

Leopoldo Arrais do Rosário, Jorge Salvador dos Santos Ferreira e Luís Lau, aliás Lau Heng Fai, escrivães-adjuntos, 2.º escalão para os dois primeiros, e 3.º escalão para o último, do TIC, SMP e TCG, 2.º, 6.º e 3.º classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos.

Os oficiais de justiça, abaixo indicados, classificados no respectivo curso de formação — nomeados, definitivamente (promoção), por urgente conveniência de serviço, escrivães-adjuntos, 1.º escalão, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), 22.º, n.º 8, alínea *a*), e 41.º, todos do ETAPM:

Para o TCG:

António Si Madeira de Carvalho, João António Nascimento de Sousa, Mário Maria de Castro Ribas da Silva, Albertino António Máximo do Rosário e Agostinho Paiva, oficiais judiciais, 4.º escalão, do TCG para os três primeiros, SMP e TIC, para os seguintes, 1.º, 9.º, 11.º, 13.º e 16.º classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos;

Escriturários judiciais, 4.º escalão, do TCG: Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, Adelino Xavier de Sousa e Berta Sequeira Ferreira Alves, 2.º, 7.º e 14.º classificados, respectivamente, na situação de supranumerários; Lei Hio Fai, Ho Ioc I, Pun Ioc Keng, Armando José de Jesus Bernardes e Manuel Maria da Fonseca Tavares, do TCG para os três primeiros, SMP e TIC para os restantes, 3.º, 8.º, 10.º, 12.º e 15.º classificados, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos.

摘錄自總督於一九九九年三月二十四日作出的批示：

基於工作的迫切需要，根據十一月二十八日第53/97/M號法令第十一條，配合《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第四十一條的規定，下列在有關培訓課程中有排名的司法文員獲確定委任（晉升）為第一職階法院書記職位：

在普通管轄法院工作：

Artur Pereira Videira及Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira，分別為行政法院及高等法院第三職階及第二職階助理書記，排名第一及第四名，屬超額人員狀況；

Júlio António Bento及Francisco Moc，分別為刑事預審法院及普通管轄法院第三職階助理書記，分別排名第五及第七名，填補由十一月二十八日第52/97/M號法令所設立而尚未晉升的職位。

在行政法院、檢察院及高等法院工作：

Leopoldo Arrais do Rosário、Jorge Salvador dos Santos Ferreira及Luís Lau又名Lau Heng Fai，分別為刑事預審法院、檢察院及普通管轄法院助理書記，首兩位為第二職階，最後一位為第三職階，排名分別為第二、第六及第三名，以填補由十一月二十八日第52/97/M號法令所設立而尚未晉升的職位。

基於工作的迫切需要，根據十一月二十八日第53/97/M號法令第十一條，配合《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第四十一條的規定，下列在有關培訓課程中有排名的司法文員獲確定委任（晉升）為第一職階助理書記職位：

António Si Madeira de Carvalho、João António Nascimento de Sousa、Mário Maria de Castro Ribas da Silva、Albertino António Máximo do Rosário及Agostinho Paiva，分別排名第一、第九、第十一、第十三及第十六名，首三位為普通管轄法院第四職階庭差，其餘兩位分別為檢察院及刑事預審法院第四職階庭差，全部人員皆在普通管轄法院工作，填補由十一月二十八日第52/97/M號法令所設立而尚未晉升的職位；

普通管轄法院第四職階法院繕錄員：Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes、Adelino Xavier de Sousa及Berta Sequeira Ferreira Alves，排名分別為第二、第七及第十四名，屬超額人員狀況；李曉暉、何玉儀、潘玉琼、Armando José de Jesus Bernardes及Manuel Maria da Fonseca Tavares，首三位為普通管轄法院第四職階法院繕錄員，其餘為檢察院及刑事預審法院第四職階法院繕錄員，排名分別為第三、第八、第十、第十二及第十五名，全部人員皆在普通管轄法院工作，填補由十一月二十八日第52/97/M號法令所設立而尚未晉升的職位；

Arménio Rodrigues, escriturário judicial, 4.º escalão, do TIC, 5.º classificado, para o TA, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não provido.

Ché Kong Vai, aliás Fernando Marques Ché, oficial judicial, e Fernando Augusto de Jesus Nascimento, escriturário judicial, ambos do 4.º escalão, do TIC e SMP, 4.º e 6.º classificados, ambos para os SMP, o primeiro indo ocupar o lugar deixado vago pelo falecimento de Manuel Hernandes de Almeida, e o segundo indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não provido.

———

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias.*

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 de Fevereiro de 1999:

Licenciada Chan Hoi Fan, técnica superior de 2.ª classe, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 2/99, II Série, de 13 de Janeiro — nomeada, em situação de supranumerário, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

———

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 e 26 de Março de 1999, respectivamente:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitária da «UFI Expresso (Macau), Limitada», licença n.º 43/96.

(Custo desta publicação $ 342,00)

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitária das empresas «Agência Comercial World Freigth (Navegação e Transportes), Limitada», e «Companhia de Transportes Viking (Macau), Limitada», licenças n.os 10 e 57/96, respectivamente.

(Custo desta publicação $ 382,00)

刑事預審法院第四職階法院繕錄員 Arménio Rodrigues，排名第五名，在行政法院工作，填補由十一月二十八日第52/97/M號法令所設立而尚未晉升的職位；

刑事預審法院第四職階庭差謝廣衛及檢察院第四職階法院繕錄員 Fernando Augusto de Jesus Nascimento，分別排名第四及第六名，皆在檢察院工作，首位填補因 Manuel Hernandes de Almeida 死亡而留下的空缺，第二位填補由十一月二十八日第52/97/M 號法令設立而尚未晉升的職位。

———

一九九九年四月十四日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

身份證明司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年二月八日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款的規定，在一九九九年一月十三日第二期《政府公報》第二組公布的評核成績中排名第一的二等高級技術員陳海帆學士，以超額人員的狀況，獲確定委任為本司人員編制第一職階一等高級技術員。

———

一九九九年四月十四日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

經濟司

批示綱要

按照本司代司長一九九九年三月二十二日及二十六日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准“柏富貨運（澳門）有限公司”轉運准照續期，准照編號 43/96。

（是項刊登費用為 MOP 342.00）

根據一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，准許下列轉運准照續期：

世運行，准照編號 10/96；Viking 運輸（澳門）有限公司，准照編號 57/96。

（是項刊登費用為 MOP 382.00）

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 30 de Março de 1999:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, na redacção do Decreto-Lei n.º 35/93/M, de 12 de Julho, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas *b*), *c*) e *d*), do citado diploma, à «Fábrica de Vestuário Tai Luen», a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de um ano, relativo ao exercício de 1999;

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, relativo ao exercício de 1999;

c) Isenção total da sisa devida pela aquisição da fracção «B» do 10.º andar do edifício industrial Wang Kai, sito no Pátio da Concórdia.

(Custo desta publicação $ 685,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal.*

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 30 de Dezembro de 1998:

Dr. Rogério Baptista Saraiva, consultor-formador — renovado o contrato individual de trabalho, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 1999, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º a 6.º do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho, conjugado com o artigo 10.º, n.os 1 a 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e o artigo 66.º, n.º 1, do EOM, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 1999:

Kam Ion Seng, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 6/99, II Série, de 10 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, e José Tomás Cardoso das Neves, chefe da secção de Contabilidade — renovadas as comissões de serviço, de 11 e 17 de Junho de 1999 a 10 e 16 de Junho de 2000, respectivamente, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 (na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

根據經濟協調政務司於一九九九年三月三十日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律，以及根據七月十二日第35/93/M號法令之重新編寫，按該法規第四條第一款第b、c及d項之規定，許可給予"Fábrica de Vestuário Tai Luen"下列之稅務鼓勵：

a）營業稅之豁免，為期一年，由一九九九年起生效；

b）所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由一九九九年起生效；

c）不動產轉移稅之全部豁免，這是由於購入以下之物業，位於Pátio da Concórdia, Edifício Industrial Wang Kai, 10.º andar, "B"。

（是項刊登費用為 MOP 685.00）

一九九九年四月一日於澳門經濟司

代司長　馬善才

土地工務運輸司

批示綱要

根據總督一九九八年十二月三十日之批示：

按照六月十一日第23/97/M號法令第二、四、五、六條核准，並配合八月二十四日第60/92/M號法令第十條第一、二、三款，與及《澳門組織章程》第六十六條第一款，本司顧問培訓員Rogério Baptista Saraiva學士之個人工作合約獲得續期，續約期由一九九九年一月一日至一九九九年六月三十日，其他條件維持不變。

根據運輸暨工務政務司一九九九年三月十二日之批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，以確定委任方式委任刊登於一九九九年二月十日第六期第二組之《政府公報》之唯一合格應考人甘潤勝，為本司編制內第一職階特級助理技術員，以填補根據七月七日第29/97/M號法令之附件所指人員編制中已被任命之職位。

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）與及第四款之規定，行政暨財政廳廳長張敏玉及會計科科長José Tomás Cardoso das Neves之定期委任獲得續期；分別由一九九九年六月十一日及十七日起至二〇〇〇年六月十日及十六日。

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 1999:

Che Hong — nomeada, definitivamente, a partir de 25 de Março de 1999, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 12 e 16 de Março de 1999, respectivamente:

Shirley Maria Sousa — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 28 de Abril de 1999.

Pun Seac Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 1999.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 16 de Março de 1999:

Cheong Peng Chun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1999.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 1999:

Poon Sec In — cessou as suas funções como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 1999, data em que iniciou funções no GCCT.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino.*

根據簽署人於一九九九年三月二十二日之批示：

謝紅——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，由一九九九年三月二十五日起以確定委任方式委任為本司第一職階二等高級技術員。

一九九九年四月十四日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

旅 遊 司

批 示 綱 要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月十二日及十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Shirley Maria Sousa在本司擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自一九九九年四月二十八日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，第三款a）項及第二十八條的規定，潘錫楨在本司擔任職務的散位合同自一九九九年五月二十日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸點170。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，第三款a）項及第二十八條的規定，章炳泉在本司擔任第六職階熟練助理員的散位合同自一九九九年七月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自本司司長於一九九九年三月二十三日作出的批示：

應潘錫源的請求，其在本司擔任第四職階熟練助理員的職務，自其在移交大典統籌辦公室擔任職務之日即自一九九九年二月一日起予以終止。

一九九九年四月十四日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho de 30 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Filomeno Carlos Jorge Airosa, inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, a partir de 31 de Março de 1999, ao abrigo do artigo 137.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 42/GM/99, de 22 de Março.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves.*

博彩監察暨協調司

批示綱要

根據社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日作出的批示：

根據三月二十二日第42/GM/99號批示核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第五款的規定，批准本司第一職階首席督察 Filomeno Carlos Jorge Airosa 長期無薪假，為期九年，自一九九九年三月三十一日起生效。

一九九九年四月十四日於澳門博彩監察暨協調司

司長　雪萬龍

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 2 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visados pelo Tribunal de Contas em 24 do mesmo mês e ano:

Os assalariados, abaixo mencionados — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, para desempenharem funções nas categorias a cada um indicadas:

Lei Wai Ieng, aliás Lee Wai Ying, Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, operários semiqualificados, nível 3, 2.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Março para o primeiro, e nível 3, 1.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Março de 1999, para os restantes;

Ng Io Wo e U Lao Oi, auxiliares, nível 1, 1.º escalão, índice 100, a partir de 16 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de $ 16,00, cada)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Kuoc Vá,* superintendente-geral.

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 1999, proferidos no uso de competência delegada pelo artigo 1.º da Portaria n.º 236/96/M, de 21 de Setembro:

澳門保安部隊

保安事務司

批示綱要

按照保安政務司於一九九九年三月二日之批示，經審計法院於一九九九年三月二十四日之批閱：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，續與下列人員暫時再簽訂散位合同一年，以擔任下列職位：

——李惠英，為第三職層、第二職階半熟練工人，薪俸點140，自一九九九年三月十五日起；鄭志輝和廖健昌，為第三職層、第一職階半熟練工人，薪俸點130，自一九九九年三月十六日起生效；

——吳耀和和余柳愛，為第一職層、第一職階助理員之職務，薪俸點100，自一九九九年三月十六日起生效。

（每位須繳手續費澳門幣十六元）

一九九九年四月十四日於澳門保安部隊事務司

司長　張國華警務總監

水警稽查隊

批示綱要

根據保安政務司於一九九九年二月十二日行使九月十九日第236/96/M號訓令第一條所賦予權限而發出的批示：

Chan Kam Seng, Wong Weng Loi e Si Tou Chon Cheong, aliás Szu Tu Choon Kyan, guardas n.os 10 801, 23 781 e 27 811, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina desta Polícia — promovidos a guardas de 1.ª classe do quadro geral masculino da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 147.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Luísa Maria Cheang e Nídia da Vitória Estrócio de Souza, guardas de 1.ª classe, n.os 09 850 e 14 850, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha feminina desta Polícia — promovidas a subchefes do quadro geral feminino da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 135.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

O pessoal do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina e de mecânico desta Polícia, abaixo mencionado — promovido a subchefe do quadro geral masculino e quadro especial mecânico da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 147.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Guardas de 1.ª classe n.os 03 871, Lam Fat Lun, 31 891,Ung Ion Chi, 22 891, Tam Wa Soi, 20 811, Leong Fok Lon, 30 861, Fong Kuok Seak, 03 801, Au Ieong Hong, 19 871, Che Chi Keong, 13 771, Chang Chi Vai, 12 835, Lei Wa Hon, 13 835, Ao Hon Meng, 14 835, Lo Hap Seng e 15 835, Pou Wan Hon, sendo os oito primeiros do quadro geral masculino e os restantes do quadro especial mecânico.

As promoções acima mencionadas são referidas a 13 de Fevereiro de 1999, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no novo posto.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Comandante, *Chôi Lai Hang*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 de Fevereiro e 2 de Março de 1999, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 24 de Março do mesmo ano:

Mestrada Wang Ting — contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 1999,

陳金成、黃永來及司徒春長，警員編號分別為10801、23781及27811號——上述水警稽查隊軍事化人員編制，男性普通或直線職程內人員因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三，一百二十四，一百三十五及一百四十七條的規定，故晉升為該部隊軍事化人員男性特別編制內之一等警員。

Luísa Maria Cheang 及 Nídia da Vitória Estrócio de Souza ，一等警員編號分別為 09850 及 14850 ——上述水警稽查隊軍事化人員編制，女性普通或直線職程內人員因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三，一百二十四及一百三十五條的規定，故晉升為該部隊軍事化人員女性編制內之副警長。

下述水警稽查隊軍事化人員編制，男性普通或直線及機械職程內人員因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三，一百二十四，一百三十五及一百四十七條的規定，故晉升為該部隊軍事化人員男性及機械特別編制內之副警長：

一等警員編號：03871，林佛聯；31891，吳潤枝；22891，譚華瑞；20811，梁福麟；30861，馮國石；03801，歐陽洪；19871，謝志強；13771，曾熾偉；12835，李華漢；13835，歐漢銘；14835，羅合成；15835，布允漢；首八位屬男性一般編制，其餘四位為機械特別編制。

上述隊員晉升之職位年資及薪俸自一九九九年二月十三日開始計算。

一九九九年四月十四日於澳門水警稽查隊指揮部

隊長　徐禮恆警務總監

司法警察司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年二月八日及三月二日作出的經同年三月二十四日審計法院批閱的批示：

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條，並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號

nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a)*, 25.º e 26.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de quatro meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea *b)*, 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 5.º, n.º 7, do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, e com o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 19 de Novembro de 1998, a partir de 1 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00 e $ 24,00, respectivamente)

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 33/05/CMI/99, na sessão realizada em 5 de Fevereiro do mesmo ano:

Licenciado António dos Santos Robarts — requisitado como técnico superior assessor, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Por deliberação camarária n.º 45/07/CMI/99, na sessão realizada em 26 de Fevereiro, e contrato visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Março de 1999:

Licenciado António Cristiano Teixeira Machado — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

法令和九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用王婷碩士，自一九九九年三月一日起在本司擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b）項、第五款及第七款，和第二十八條，連同四月十三日第89/-F/98號法令第五條第七款的規定，並根據總督於一九九八年十一月十九日作出的批示，Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares在本司擔任職務的散位合同自一九九九年四月一日起續期四個月，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第三職階特級助理技術員職級的薪俸點330。

（首位須繳手續費澳門幣四十元，第二位須繳手續費二十四元）

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長　黃少澤

海 島 市 市 政 廳

決 議 綱 要

按照於一九九九年二月五日舉行之海島市市政執行委員會會議33/05/CMI/99號所作出之決議如下：

António dos Santos Robarts學士——本市政廳徵用第一職階顧問高級技術員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，為期壹年，由一九九九年四月一日起生效。

按照於一九九九年二月二十六日舉行之海島市市政執行委員會會議45/07/CMI/99號所作出之決議，並其合同於一九九九年三月二十四日為審計法院所審批：

António Cristiano Teixeira Machado學士——第一職階二等高級技術員，為本市政廳編制外合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期兩年合同，由一九九九年三月五日起生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 23 de Março de 1999:

U Son, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Câmara — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 1999.

Por despachos do presidente e vice-presidente, de 23 e 24 de Março de 1999, respectivamente:

Ku Sao Ieng, aliás Maria Ku, e Si Tou Wai Chao, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, com referência às mesmas categorias, a partir de 19 e 6 de Abril de 1999, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 23 e 24 de Março de 1999, respectivamente:

Lam Pui Fan, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, desta Câmara — renovado e alterado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, 3.º escalão, a partir de 18 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Sio Kei, operário semiqualificado, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais um ano, com referência à mesma categoria, a partir de 8 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

批 示 綱 要

按照主席於一九九九年三月二十三日所作出之批示如下：

于純——本市政廳臨時委任第一職階三等文員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，該職位獲確定委任，由一九九九年四月十一日起生效。

按照主席及副主席分別於一九九九年三月二十三日及二十四日所作出之批示如下：

辜秀英及司徒惠秋——第二職階助理員，本市政廳散位合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，維持原職級，分別由一九九九年四月十九日及六日起生效。

按照全職委員分別於一九九九年三月二十三日及二十四日所作出之批示如下：

林佩芬——第二職階助理員，本市政廳散位合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，維持原職級，並更改為第三職階，由一九九九年四月十八日起生效。

李兆基——第二職階半熟練工人，本市政廳散位合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，維持原職級，由一九九九年四月八日起生效。

Declaração

聲 明

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 21.º, n.ºs 1 e 4, e 22.º, n.º 2, alínea *a*), da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, e por deliberação da Assembleia Municipal, em sessão de 23 de Março de 1999, a tabela de despesa do orçamento ordinário da Câmara Municipal das Ilhas, aprovado pela Portaria n.º 82/99/M, de 15 de Março, foi objecto da seguinte alteração:

茲聲明根據十二月二十七日第11/93/M號法律第二十一條第一及四款和第二十二條第二款a）項之規定及經一九九九年三月二十三日市議會會議議決，將三月十五日第82/99/M號訓令所核准之海島市市政廳平常預算之支出表修改如下：

Orçamento ordinário para 1999

一九九九年度平常預算

Alteração orçamental I

預算之修改 I

Código 代號					Designação 名稱	Despesas 支出	
						Desdotação 抽調	Reforço/Inscrição 追加 / 登錄
					Despesas correntes		
					經常性開支		
01	00	00	00		**Pessoal**		
					人員		
01	02	00	00		***Remunerações acessórias***		
					附帶報酬		
01	02	03	00		Horas extraordinárias		
					超時工作津貼		
01	02	03	00	01	Trabalho extraordinário		1 000 000,00
					超時工作		
01	02	06	00		Subsídio de residência	200 000,00	
					房屋津貼		
02	00	00	00		**Bens e serviços**		
					資產及勞務		
02	01	00	00		***Bens duradouros***		
					耐用品		
02	01	04	00		Material de educação, cultura e recreio		70 000,00
					教育、文化及康樂用品		
02	01	08	00		Outros bens duradouros		480 000,00
					其他耐用品		
02	02	00	00		***Bens não duradouros***		
					非耐用品		
02	02	01	00		Matérias-primas e subsidiárias		700 000,00
					原料及附料		
02	02	07	00		Outros bens não duradouros		
					其他非耐用品		
02	02	07	00	07	Alimentação e medicamentos para animais		150 000,00
					動物飼料及藥物		
02	02	07	00	08	Diversos		553 500,00
					雜項		
02	03	00	00		***Aquisição de serviços***		
					勞務之取得		
02	03	07	00		Publicidade e propaganda		
					廣告及宣傳		
02	03	07	00	04	Publicações oficiais		200 000,00
					官方公佈		
02	03	08	00		Trabalhos especiais diversos		
					各項特別工作		
02	03	08	00	01	Estudos e projectos		2 326 000,00
					研究與計劃		
02	03	08	00	05	Outros serviços especializados		1 000 000,00
					其他專門服務		

Código 代號					Designação 名稱	Despesas 支出	
						Desdotação 抽調	Reforço/Inscrição 追加 / 登錄
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔		
02	03	09	00	02	Actividades recreativas e culturais 康樂及文化活動	100 000,00	
05	00	00	00		**Outras despesas correntes** **其他經常開支**		
05	02	00	00		***Seguros*** ***保險***		
05	02	03	00		Imóveis 不動產		20 000,00
05	04	00	00		***Diversas*** ***雜項***		
05	04	00	00	03	Dotação provisional 備用金撥款	400 000,00	
					Despesas de capital **資本開支**		
07	00	00	00		**Investimentos** **投資**		
07	03	00	00		***Edifícios*** ***樓宇***		
07	03	00	00	01	Remodelação de edifícios camarários 修葺市政樓宇		500 000,00
07	03	00	00	03	Recuperação de edifício 修復樓宇	2 500 000,00	
07	03	00	00	05	Centro de Actividades Culturais 文化活動中心	3 850 000,00	
07	06	00	00		***Construções diversas*** ***各類建築***		
07	06	00	00	08	Construção de um muro de protecção na Praia de Cheoc Van 於竹灣海灘興建一堵保護牆	2 000 000,00	
07	06	00	00	09	Beneficiação do Parque de Seac Pai Van 修繕石排灣郊野公園	700 000,00	
07	06	00	00	13	Construção de mirantes 興建瞭望台	250 000,00	
07	06	00	00	14	Obras diversas 各項工程		1 500 000,00
07	10	00	00		***Maquinaria e equipamento*** ***機器及設備***		
07	10	00	00	03	Equipamentos para Espaço das Moradias da Avenida da Praia 為海邊馬路葡式建築物購置設備		1 500 000,00
09	00	00	00		**Operações financeiras** **財務活動**		
09	01	00	00		***Activos financeiros*** ***財務資產***		
09	01	02	00		Título a médio e longo prazos 中期及長期證券		
09	01	02	00	01	Aquisição de acções da C.E.M. 購買電力公司股票		500,00
					Total 總計	10 000 000,00	10 000 000,00

Taipa, Paços do Concelho, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho.*

一九九九年四月十四日於氹仔海島市市政廳　　市政執行委員會主席　馬家傑

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Março de 1999:

Cheung Chou I — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/ /M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Wong Kin Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 1999.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/ /M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Lam Ka Fong, José Chan, Chan Man Wui, Mok Pui In, Pao Sio Iu, Che Ka Kei e Tang Lai I, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 1999;

Técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão: Hau Peng Iun, Leong Yon Weng, Wong Kit Pan, Lao Kit Im, Chiu Mei Seong, Norma Lemos Vong e Lei Chi Kuong, a partir de 22 de Março de 1999; Chow Pui Leng e Lou Chi Lek, a partir de 6, e Shui Hang I, a partir de 15 de Abril de 1999.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Março de 1999:

Un Fong Va — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/ /92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 1999.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin.*

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 15 de Janeiro de 1999, visada pelo Tribunal de Contas em 17 de Março do mesmo ano:

社會工作司

批示綱要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張祖貽在本司擔任助理員第二職階職務的散位合同自一九九九年四月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改王建常在本司擔任職務的散位合同第三條，自一九九九年三月九日起轉為收取相等於熟練助理員第五職階的薪俸點170的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的編制外合同續期一年：

第一職階一等高級技術員：林家鳳、陳維奇、陳文會、莫佩妍、鮑少宜、謝家棋及鄧麗儀，全部自一九九九年三月二十六日起續聘；

第一職階一等技術員：候炳賢、梁潤榮、黃結彬、劉結艷、趙美嫦、Norma Lemos Vong及李志光，全部自一九九九年三月二十二日起續聘；周佩玲及盧智力，自一九九九年四月六日起續聘；帥杏儀自一九九九年四月十五日起續聘。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，阮鳳華在本司擔任助理員第四職階職務的散位合同自一九九九年三月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月十四日於澳門社會工作司

司長　葉炳權

澳門市政廳

決議綱要

按市政執委會於一九九九年一月十五日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月十七日批閱的決議規定：

Lou Tak Ian — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SAF, pelo período de seis meses, a partir de 8 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 15 de Janeiro de 1999, visadas pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Lai Kin Hou e Vong Sio Fan, dos SVT — contratados além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 e 22 de Fevereiro de 1999, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, pelo período de seis meses.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 1999, visada pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Choi Kuok Weng — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos SRC, pelo período de um ano, a partir de 22 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, em exercício, de 24 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Sio Cheng Wan Chiu, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, dos SRC, a partir de 18 de Março de 1999;

Fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, dos SVPI: Pun Hon Io, a partir de 19 de Março de 1999; do 2.º escalão, índice 190: Kou Kam Man e Vong Io Tou, a partir de 27 de Março de 1999;

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請盧德仁，於行政暨財務部擔任第一職階二等助理技術員的職務，為期六個月，薪俸195點，自一九九九年二月八日起生效。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

按市政執委會於一九九九年一月十五日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月十八日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請賴健豪及王少芬，於交通暨運輸部分別擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸260點及350點，為期六個月，分別自一九九九年二月十二日及二十二日起生效。

（各須繳手續費澳門幣二十四元）

按市政執委會於一九九九年一月二十二日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月十八日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請崔國穎，於文化暨康體部擔任第一職階二等技術員的職務，為期一年，薪俸350點，自一九九九年二月二十二日起生效。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

批示綱要

按代主席於一九九九年二月二十四日作出，並於一九九九年二月二十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

文化暨康體部助理員：第四職階，薪俸130點：蕭青雲招，自一九九九年三月十八日起；

公共街道暨基本設施部首席稽查：第三職階，薪俸210點：潘漢耀，自一九九九年三月十九日起；第二職階，薪俸190點：高錦文及王耀滔，自一九九九年三月二十七日起；

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, dos SUC: Wong Fu Loi e Wong Chong Seng, a partir de 17 e 30 de Março de 1999, respectivamente;

Operários semiqualificados, 4.º escalão, índice 160, dos SUC: Leong Peng Chun, a partir de 8; do 4.º escalão, índice 160, dos SVPI: Lo Peng Fai, Hoi Iok Wai, Choi Keong, Kuong Pou Chun e Ng Man Chi, os três primeiros a partir de 5, e os restantes de 7 e 15 de Março de 1999; do 2.º escalão, índice 140: Cheang Kuong Cheong e Chan Kam Tong, a partir de 12 e 26 de Março de 1999, respectivamente;

Operários, 4.º escalão, índice 140, dos SUC e SVPI: Un Kin Seng e Lei Meng; do 2.º escalão, índice 120: Wan Nin San e Wu Tin Wai, a partir de 11, 22, 5 e 12 de Março de 1999, respectivamente.

Por despachos do presidente, em exercício, de 24 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 5 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto o primeiro, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Operário semiqualificado, 3.º escalão, dos SVT: Chau U Keong, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Março de 1999;

Lei Kuan Wong e Lei Fong Lin, auxiliares, 5.º escalão, índices 140 e 130, dos SAF, a partir de 2 e 20 de Março de 1999, respectivamente;

Operários semiqualificados, 4.º escalão, índice 160, dos SAF: Wan Kiang Wan; dos SVT: Kong Kam Kok e Cheong Iok Fong, a partir de 5, 6 e 14 de Março de 1999, respectivamente;

Wong Iat Mei, operário, 4.º escalão, índice 140, dos SAF, a partir de 25 de Março de 1999;

Tang Lai Ieng Gomes, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, dos SVT, a partir de 12 de Março de 1999;

Cheang Chi Weng, Chan Chan Pó, Ho Chong Iun, Lam Wai Kuong, O Kuok In e Leong Kuai Tim, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, dos SVT, a partir de 11 para os cinco primeiros e 30 de Março de 1999, para o último.

Leal Senado, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques.*

城市規劃暨建設部熟練工人：第四職階，薪俸180點：黃富來及黃忠成，自一九九九年三月十七日及三十日起；

城市規劃暨建設部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：梁炳全，自一九九九年三月八日起；公共街道暨基本設施部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：羅炳輝、許育維、蔡強、鄺寶泉及吳文志，第一位至第三位自一九九九年三月五日起、第四位自三月七日起，最後一位自三月十五日起；第二職階，薪俸140點：鄭廣祥及陳錦棠，自一九九九年三月十二日及二十六日起；

城市規劃暨建設部工人：第四職階，薪俸140點：袁健勝，自一九九九年三月十一日起；公共街道暨基本設施部工人：第四職階，薪俸140點：李明，自一九九九年三月二十二日起；第二職階，薪俸120點：尹年新及胡天維，自一九九九年三月五日及十二日起。

按代主席於一九九九年二月二十四日作出，並於一九九九年三月五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工有關散位合約均獲准續期一年：

交通暨運輸部半熟練工人第三職階，周宇強，獲續期半年，自一九九九年三月四日起；

行政暨財務部助理員：第五職階，薪俸140點：李坤旺，自一九九九年三月二日起；第四職階，薪俸130點：李芳蓮，自一九九九年三月二十日起；

行政暨財務部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：溫鏡雲，自一九九九年三月五日起；交通暨運輸部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：江錦國及張玉方，自一九九九年三月六日及十四日起；

行政暨財務部工人：第四職階，薪俸140點：黃日媚，自一九九九年三月二十五日起；

交通暨運輸部熟練助理員：第三職階，薪俸150點：鄧麗英，自一九九九年三月十二日起；

交通暨運輸部熟練工人：第四職階，薪俸180點：鄭志榮、陳鎮波、何仲賢、林維光、柯國賢及梁桂添，第一位至第五位自一九九九年三月十一日起及最後一位自三月三十日起。

一九九九年四月十四日於澳門市政廳

主席　麥健智

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 1999:

Sun Kuan Ieong — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Mak Kam Hong, bombeiro-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros de Macau, ex-subscritor n.º 630-0, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 16 de Dezembro de 1994, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 30 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Março de 1999, na importância de MOP 741 312,00 (setecentas e quarenta e uma mil, trezentas e doze patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

V = MOP 11 700,00, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

T = 24 anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

F = 2,64, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

C = V x T x F = MOP 741 312,00.

郵 電 司

批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年三月四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，孫君煬在本司擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自一九九九年四月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月十四日於澳門郵電司

司長 羅庇士

退 休 基 金 會

批 示 綱 要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門消防隊第四職階消防長麥錦洪，為前澳門退休基金會會員編號630-0，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第1/95期第二組內，護督一九九四年十二月十六日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年十二月三十日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP 741,312.00（澳門幣柒拾肆萬壹仟叁佰壹拾貳元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

V = MOP 11,700.00，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

T = 24年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

F = 2.64，根據同一法令及條文。

之所得如下：

C = V×T×F = MOP 741,312.00

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fixação de pensões

Por despachos de 30 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Filomena Lou, enfermeira, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, com o número de subscritora 1 528-8 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 315, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de $ 3 437,00, amortizável em 7 prestações mensais, sendo cada de $ 491,00.

3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

4. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

1. Lau Ieok Ho, auxiliar, 6.º escalão, do Leal Senado de Macau, com o número de subscritor 5 953-6 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Fevereiro de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 105, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

3. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Paula Susana Cruz Ferreira, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Fundo de Pensões, cessou, definitivamente, funções a partir de

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

退休/撫恤金的訂定

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日發出的批示：

（一）澳門衛生司第五職階護士 Filomena Lou，澳門退休基金會會員編號1528-8，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九九年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其三十一年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

（二）撫恤補償的欠款額為澳門幣3,437.00，以每月澳門幣491.00分七期攤還。

（三）退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

（四）根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

（一）澳門市政廳第六職階助理員劉若荷，澳門退休基金會會員編號5953-6，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九九年二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其二十七年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

（二）退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

（三）根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

聲 明

為着應有的效力，茲聲明學士Paula Susana Cruz Ferreira，於澳門退休基金會擔任第一職階一等高級技術員，因選擇納入葡

1 de Abril de 1999, por ter optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto.*

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 16 de Março de 1999:

Sam I Wa — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 1999.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999:

Licenciado Zhu Lin, técnico superior assessor, 3.º escalão, deste Gabinete — renovado o contrato além do quadro, de 2 de Abril a 1 de Julho de 1999, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Licenciadas Teresa Leong e Carmen Dolores Sabugueiro de Assis, intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 8/99, II Série, de 24 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado.*

GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODEPENDÊNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 26 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Março do mesmo ano:

國公共行政當局，現根據四月十三日第89/F/98號法令，自一九九九年四月一日起，確定終止其職務。

一九九九年四月十四日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

法律翻譯辦公室

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑綺樺在本辦公室擔任二等助理技術員第一職階職務的編制外合同自一九九九年五月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱林學士在本辦公室擔任顧問高級技術員第三職階的編制外合同自一九九九年四月二日起續期至七月一日止，職級和職階維持不變。

本辦公室人員編制翻譯人員組別一等翻譯員Teresa Leong學士及Carmen Dolores Sabugueiro de Assis學士，分別為一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組所公布之評分名單所指考試之第一名及第二名；現根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，將彼等確定委任為首席翻譯員第一職階。

一九九九年四月十四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

預防及治療藥物依賴辦公室

批示綱要

摘錄自預防及治療藥物依賴辦公室代主任於一九九九年二月二十六日作出的批示並經審計法院於同年三月二十四日的批閱：

Licenciado Sin Wai Cheang, técnico superior de 2.ª classe, contratado além do quadro — progride do 2.º para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 480, a partir de 28 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 12 de Março de 1999:

Cheang Chan Mou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o respectivo cargo, 2.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.os 1 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 1999.

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, em Macau, aos 29 de Março de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Vong Yim Mui.*

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Wu Lai Fong — contratada além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Instituto de Habitação, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng.*

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho conjunto de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 11 de Dezembro de 1998:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用的二等高級技術員焦國強學士，其晉階獲批准，由第二職階轉換為第三職階，轉為收取相等於薪俸點480的薪俸，由一九九九年四月二十八日起生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

摘錄自預防及治療藥物依賴辦公室代主任於一九九九年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款和第五款及十二月二十八日第62/98/M號法令有關條文，本辦公室人員編制內專業技術員人員組別臨時委任第一職階二等技術輔導員鄭振武獲確定委任出任該職位，並由第一職階轉為第二職階，由一九九九年五月十二日起生效。

一九九九年三月二十九日於澳門預防及治療藥物依賴辦公室

代主任　黃艷梅

房 屋 司

批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九九年二月十九日的批示，並經審計法院於一九九九年三月十八日批閱：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用胡麗逢，自一九九九年三月一日起在本司擔任第一職階一等技術員的職務，薪俸點為400，為期一年。

（須繳手續費澳門幣四十元）

一九九九年四月十四日於澳門房屋司

司長　鄭國明

輔 助 納 入 事 務 辦 公 室

批 示 綱 要

按照一九九八年十二月十一日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Natália Estela Cheng Amaral Alves, primeiro-oficial, do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública de Macau — afecta à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de primeiro-oficial administrativo.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 18 de Dezembro de 1998).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva.*

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho de 22 de Fevereiro de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

José Miguel Ferreira Madaleno — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Março de 1999, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despachos de 15 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Wong Wing Hei, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — Pel' O Vice-Presidente do Instituto, *Chan Mei Ha,* chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

GABINETE DE COORDENAÇÃO DA CERIMÓNIA DE TRANSFERÊNCIA

Extractos de despachos

Por despachos de 30 de Dezembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Março de 1999:

Arquitecta Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto e licenciada Filipa Van Loon de Carvalho Peres Gal-

Natália Estela Cheng Amaral Alves，澳門行政暨公職司編制一等文員——以行政一等文員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

（一九九八年十二月十八日澳門審計法院註錄）

一九九九年四月十四日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

旅遊學院

批示綱要

根據一九九九年二月二十二日傳播、旅遊暨文化政務司之批示，並經審計法院於一九九九年三月十八日核閱：

José Miguel Ferreira Madaleno ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同獲聘任為本學院第一職階二等高級技術員，為期兩年，自一九九九年三月一日起生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

根據一九九九年三月十五日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

黃永禧，第三職階熟練助理員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a）項及第二十八條第一款b）項，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之規定，其散位合同獲續期一年，並屬同一職階，由一九九九年四月二十八日起生效。

一九九九年三月三十一日於澳門旅遊學院

旅遊學院副院長 行政暨財政輔助部處長陳美霞代行

移交大典統籌辦公室

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年十二月三十日作出的經一九九九年三月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令及九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門

vão — contratadas além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, de 13 de Novembro, como técnicas superiores assessora e de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Por despachos de 19 e 20 de Janeiro de 1999, respectivamente, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Março do mesmo ano:

Licenciados Alexandra Isabel Santos Correia Isidro e Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, de 13 de Novembro, como técnicos superiores principal e assessor, ambos do 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 1999, respectivamente.

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes.*

公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並按照十一月十三日第105/GM/98號批示第六款的規定，以編制外合同方式聘用Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto建築師，在本辦公室擔任顧問高級技術員第二職階，及Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão學士，在本辦公室擔任二等高級技術員第一職階，自一九九九年一月一日起生效。

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年一月十九日及二十日作出的經一九九九年三月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令及九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並按照十一月十三日第105/GM/98號批示第六款的規定，以編制外合同方式聘用Alexandra Isabel Santos Correia Isidro學士，在本辦公室擔任首席高級技術員第一職階，及Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões學士，在本辦公室擔任顧問高級技術員第一職階，分別自一九九九年一月二十五日及二月一日起生效。

一九九九年四月十四日於澳門移交大典統籌辦公室

協調員　安棟樑

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS　政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Avisos

Para os devidos efeitos se faz saber que o Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, determina que o uso do uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 26 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo.*

(Custo desta publicação $ 646,00)

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o aviso do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, se rectifica o seguinte:

行 政 暨 公 職 司

通 告

行政教育暨青年事務政務司著令，所有法定穿著制服人員由一九九九年四月二十六日起改穿夏季制服。

一九九九年四月八日於澳門行政暨公職司

司長　薛尼路

（是項刊登費用為MOP 646.00）

因本司文誤，刊登於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組關於通過考試方式進行一般入職開考，以填補第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺的內容有不確之處，茲更正如下：

下一頁 Página seguinte